



A-23 – GR 6006A

Grec biblique élémentaire I

Automne 2023

Description

Professeur

Jacques Boulet

Courriel

jacques.ej.boulet@gmail.com

Introduction au grec du Nouveau Testament. Ce cours se donne sur deux trimestres et vise à amener l'étudiant à un niveau de compétence suffisant pour pouvoir lire les textes les plus accessibles du Nouveau Testament, tel 1 Jean. Pour atteindre ce but, nous mettrons l'accent sur la mémorisation d'un vocabulaire de base et l'analyse des formes et de la grammaire. Grâce à ces fondements, l'étudiant pourra lire, traduire et jouir de textes grecs de plus en plus compliqués.

Aucun préalable n'est requis, sinon le désir d'apprendre. Oui, il faut fournir un gros effort pour l'acquisition d'une langue, mais la récompense est de pouvoir mieux comprendre la Parole de Dieu.

Objectifs (#1^{er} et #2^e cycles)

L'objectif principal de la séquence Grec I & II est de développer les capacités nécessaires pour la lecture et la compréhension des textes grecs les plus simples du Nouveau Testament. L'étudiant devra donc :

1. Acquérir un vocabulaire de base;
2. Apprendre à faire l'analyse des mots grecs (ex. noms, adjectifs, verbes);
3. S'exercer à lire et traduire des phrases de plus en plus complexes.

Adresse

Faculté de Théologie
Évangélique (FTÉ)
10710, avenue Hamelin
Montréal, QC, H2B 2G1

Téléphone

(514) 526-2003

Courriel Administration

admin@fteacadia.com

Site Web

www.fteacadia.com

Matériel obligatoire (#1^{er} et #2^e cycles)

BURNET, Régis et Pierre-Édouard DETAL, *Manuel de grec du Nouveau Testament*, Les éditions du cerf, 2023. (La FTE aura exceptionnellement 10 exemplaires à vendre. Contact : libraire@fteacadia.com (514) 526-2003 #103.)

Horaire (sujet à ajustements)

N°	Dates Lundi à 13h00	Sujets	Quiz ¹	À faire avant la prochaine séance
1	11-sept	Introduction & Syllabus Chap. 1 : L'alphabet	–	Lire le syllabus Burnet et Detal, pp. 15-21 Burnet et Detal, chap. 1
2	18-sept	Grammaire française Chap. 2 : La phrase simple	Quiz 1	Burnet et Detal, chap. 2 Test de grammaire française²
3	25-sept	Chap. 3 : Genre et cas	Quiz 2	Burnet et Detal, chap. 3
4	2-oct	Chap. 4 : Prépositions	Quiz 3	Burnet et Detal, chap. 4
9 octobre : Action de grâces				
Semaine de lecture 16 – 20 octobre 2023				
5	23-oct	Chap. 5 : Adjectifs qualificatifs	Quiz 4	Burnet et Detal, chap. 5
6	30-oct	Chap. 6 : Les temps	Quiz 5	Burnet et Detal, chap. 6 Réviser pour l'examen
7	6-nov	Examen mi-session	–	
8	13-nov	Chap. 7A : Les modes (impératifs et infinitifs)	–	Burnet et Detal, chap. 7.1-7.3
9	20-nov	Chap. 7B : Les modes (participes)	Quiz 6	Burnet et Detal, chap. 7.4-7.5
10	27-nov	Chap. 8 : Autres formes de noms et de verbes	Quiz 7	Burnet et Detal, chap. 8
11	4-déc	Chap. 9 : Pronoms et conjonctions	Quiz 8	Burnet et Detal, chap. 9
12	11-déc	Chap. 10 : Phrases complexes	Quiz 9	Burnet et Detal, chap. 10 Réviser pour l'examen
13	18-déc	Examen final		

¹ À compléter en ligne chaque semaine avant 23h59 le mercredi.

² À compléter en ligne avant 23h59 le samedi 23 septembre 2023.

Pondération

Exigences	1 ^{er} et 2 ^e cycles
1. Présence	-
2. Test de grammaire française	5%
3. Quiz hebdomadaires (9)	25%
4. Examen mi-session	30%
5. Examen final	40%
Total	100%

Réglementation sur les évaluations et sur le plagiat : voir le Guide des Étudiants

Les devoirs et travaux doivent être rendus dans les délais. Des sanctions seront prises en conformité avec le Guide des Étudiants disponible sur le site de la FTE.

Le plagiat est à éviter absolument sous peine de sanctions importantes. Pour ce sujet aussi, vous êtes tenu de prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans la Guide des Étudiants.

Des extraits du Guide des Étudiants sur ces deux points sont également disponibles sur la Google Classroom, au même endroit que le syllabus.

En tant qu'étudiant, vous avez la responsabilité de vous informer sur les règles applicables dans le cadre des études à la FTE afin de les respecter et d'agir en conséquence. Ignorer une règle ne vous dédouane pas de votre responsabilité en cas de non-respect de cette dernière.

Les leçons et le travail de la semaine

Pendant nos leçons :

1. Je répondrai à vos questions provenant de votre lecture et de vos exercices.
2. Nous ferons des exercices de révision ensemble.
3. Je ferai un exposé dans lequel j'expliquerai les nouveaux points de grammaire dans le chapitre du manuel (voir l'horaire à la page 2).
4. Pendant la semaine, vous allez :
 - a. Étudier pour le quiz de la semaine (à faire en ligne avant 23h59 le mercredi)
 - b. Lire le chapitre du manuel de la semaine et faire les exercices
 - c. Mémoriser le vocabulaire de la semaine – Je vous encourage à maintenir une semaine d'avance sur le vocabulaire à apprendre !

Quelques notes pour vous aider à apprendre avec l'aide du manuel :

- Commencez par mémoriser le vocabulaire du chapitre. Il est difficile d'apprendre les nouveaux points de grammaire en lisant des phrases contenant des mots qu'on ne connaît pas. Si possible, mémorisez le vocabulaire une ou deux semaines à l'avance pour que vous n'ayez aucun problème de vocabulaire quand vous commencez un nouveau chapitre.
- Révisez tout votre vocabulaire au moins une fois par semaine.
- En lisant les chapitres, concentrez-vous sur une section à la fois. Maîtrisez le contenu d'une section en faisant les exercices avant d'avancer.
- En faisant les exercices :
 - Faites tous les exercices en écrivant les réponses sur un papier.
 - Quand vous avez fini les exercices d'une section, révisez votre travail en vérifiant la section des corrigés.
 - Si vous avez fait des erreurs, essayez de comprendre pourquoi avant d'avancer.
 - Si vous ne comprenez pas votre erreur, faites-vous une note et apportez vos questions à la prochaine séance.

Évaluations, exigences et explications (#1^{er} et #2^e cycles)

1. Présence

La présence en classe est obligatoire. Un maximum de deux absences sera permis. **Avec trois absences (motivées ou non), il n'est plus possible de valider ce cours.**

2. Test de grammaire française (5%)

L'apprentissage du grec demande un langage commun au niveau de la grammaire. Par exemple, dans une phrase il faut savoir identifier le sujet, le verbe, le complément d'objet direct, les adverbes, etc.

Pour nous assurer un niveau de compréhension grammaticale de base, il y aura un petit test au début du cours. Le test se concentrera surtout sur le matériel présenté au début de la 2^e leçon (voir aussi la lecture « Précis de grammaire française » du manuel de Burnet et Detal).

Vous remettrez le test en ligne **avant 23h59 le samedi 23 septembre.**

3. Quiz hebdomadaires (25%)

Il y aura 9 quiz hebdomadaires chaque session (voir l'horaire à la page 2). Les quiz servent à vous encourager à mémoriser le vocabulaire et les éléments de grammaire qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs du cours. Il est impératif dans un cours de langue que vous maîtrisiez les leçons à chaque étape, parce que l'on continue à ajouter des éléments de grammaire sans relâche jusqu'à la fin.

Des 9 quiz, seuls les 8 meilleurs seront comptabilisés. Notez que le Quiz 1 sera différent des autres.

4. Examens (30% + 40%)

Il y aura deux examens majeurs pour évaluer votre compréhension et votre rétention du vocabulaire et de la grammaire. Les examens sont toujours cumulatifs.

La meilleure préparation pour ces examens est de fournir un effort régulier chaque semaine pour mémoriser le vocabulaire, apprendre les règles de grammaire, faire et corriger les exercices, et étudier pour les quiz. Apprendre une langue se fait petit à petit.

Guide de notation

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
94-100%	A+	4,33	Excellent
87-93%	A	4,00	
80-86%	A-	3,67	
77-79%	B+	3,33	Bon
73-76%	B	3,00	
70-72%	B-	2,67	

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
67-69%	C+	2,33	Moyen
63-66%	C	2,00	
60-62%	C-	1,67	
57-59%	D+	1,33	Passable
53-56%	D	1,00	
50-52%	D-	0,67	
0-49%	E	0,00	

Orientation bibliographique³

Texte grec du Nouveau Testament

Avec apparat critique

ALAND, Barbara, et al., *Novum Testamentum Graece*, 28th ed. (NA²⁸), Deutsche Bibelgesellschaft, 2012.⁴

ALAND, Barbara, et al., *The Greek New Testament*, 5th ed. (UBS⁵), Deutsche Bibelgesellschaft, 2014.⁵

Avec gloses en anglais des mots moins communs

ALAND, Barbara, et al. *The Greek New Testament : A Reader's Edition*, 5e édition, Deutsche Bibelgesellschaft, 2015.

³ Dans cette section, le double astérisque (**) est employé pour marquer les ressources les plus recommandées.

⁴ Texte seul : <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/novum-testamentum-graece-na-28/read-the-bible-text/>.

⁵ Texte seul : <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/greek-new-testament-ubs5/read-the-bible-text/>.

Lexiques et dictionnaires

BAILLY, Anatole, et al., *Dictionnaire Grec-Français : Le Grand Bailly*, Hachette, 2015.

**BAILLY, M. A., et al., *Dictionnaire Grec-Français* (édition « Bailly 2020 – Hugo Chavez »), 2020.⁶

**DANKER, Frederik W., et al., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 3rd ed. (BDAG), University of Chicago Press, 2000.

**FONTAINE, Didier. *Dictionnaire Grec-Français du Nouveau Testament*, Areopage.net, 2010.⁷

INGELAERE, Jean-Claude, Pierre MARAVAL, et Pierre PRIGENT, *Dictionnaire grec-français du Nouveau Testament*, Biblio, 1998.

Grammaires et introductions

Collection B&H Academic

KÖSTENBERGER, Andreas J., Benjamin L. MERKLE, and Robert L. PLUMMER, *Going Deeper with New Testament Greek: An **Intermediate** Study of the Grammar and Syntax of the New Testament*, rev. ed., B&H Academic, 2020.

MERKLE, Benjamin L., and Robert L. PLUMMER, *Beginning with New Testament Greek: An **Introductory** Study of the Grammar and Syntax of the New Testament*, B&H Academic, 2020.

Collection Zondervan

**MOUNCE, William D., *Basics of Biblical Greek Grammar*, 4th édition, Zondervan, 2019.

———, *Basics of Biblical Greek Vocabulary Cards*, 2nd édition, Zondervan, 2019.

———, *Basics of Biblical Greek Workbook*, 4th édition, Zondervan, 2019.

———, *Biblical Greek: A Compact Guide*, 2nd édition, Zondervan, 2019.

**WALLACE, Daniel. *Grammaire grecque : manuel de syntaxe pour l'exégèse du grec du Nouveau Testament*, Traduit par Léo Lehmann, Excelsis, 2015.

Outils divers

CAMPBELL, Constantine R., *Basics of Verbal Aspect in Biblical Greek*, Zondervan, 2008.

GOODRICH, Richard J., and David DIEWERT, *A Summer Greek Reader: A Workbook for Maintaining Your Biblical Greek*, Zondervan, 2001.

KANTOR, Benjamin, *A Short Guide to the Pronunciation of New Testament Greek*, Eerdmans, 2023.

⁶ Disponible gratuitement en PDF (<http://gerardgreco.free.fr/spip.php?article52&lang=fr>), comme web app (<https://bailly.app>), et à côté d'autres dictionnaires grecs sur Eulexis-web (<https://outils.biblissima.fr/fr/eulexis-web/>).

⁷ Versions PDF, Word, et HTML disponibles gratuitement ici : <https://www.areopage.net/dicogrntc.htm>. Le dictionnaire fait aussi partie de son application web Bible Parser (<https://www.bibleparser.fr>).

———, *The Pronunciation of New Testament Greek: Judeo-Palestinian Greek Phonology and Orthography from Alexander to Islam*, Eerdmans, 2023.

LEE, John A. L., *Basics of Greek Accents: Eight Lessons with Exercises*, Zondervan, 2018.

MOUNCE, William D., *A Graded Reader of Biblical Greek*, Zondervan, 1996.

———, *The Morphology of Biblical Greek*. Zondervan, 1994.

TRENCHARD, Warren C., *Complete Vocabulary Guide to the Greek New Testament*, rev. ed., Zondervan, 1998.

Cours de grec interactifs

Alpha with Angela

Un cours de grec gratuit (en voie de production) sur YouTube⁸ pour le grec biblique qui n'utilise que LE GREC BIBLIQUE ! C'est une façon formidable d'apprendre le grec, et je vous recommande d'écouter les vidéos qui sont disponibles en parallèle avec notre cours.

Biblingo

Voir le logiciel Biblingo à <https://biblingo.org>.

- Une approche sympathique pour l'apprentissage des langues bibliques.
- Une grande partie du système est déjà disponible en français.

Les étudiants peuvent obtenir un rabais de 15%.

⁸ <https://www.youtube.com/@AlphawithAngela>.